

РОЛЬ ТЕКСТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Москаленко О. А. (УО ГГТУ им. П. О. Сухого, Гомель)

Научный руководитель – К. А. Зинкевичус, ст. преподаватель

Если составить частотный список слов одного текста, в его состав войдут все синсемантические (неполнозначные, служебные, строевые) слова, а также тематическая лексика, которая меняется в зависимости от функционального стиля, жанра и тематики конкретного текста. При всем различии употребляемой лексики всегда сохраняется принцип ее многократной повторяемости в процессе развертывания текста. Это обеспечивает достижение двух учебно-методических целей. Первая касается усвоения учебных и строевых слов. Вторая цель – усвоение высокочастотной лексики, общей для всех видов или для подавляющего большинства текстов и тематической лексики конкретного текста. Для художественного произведения – это слова, обозначающие основные сюжетные понятия, для профессионально-адаптированных текстов – это комплекс слов, обслуживающих соответствующую область профессионального знания.

Основная цель подготовки студентов неязыковых вузов заключается в обеспечении возможности разобраться в иностранных публикациях по специальности, т.е. студент должен уметь извлечь из статьи ее семантическую основу. А этого легче добиться, работая не с короткими фрагментами (отдельными предложениями или абзацами), а с целым текстом. В малом фрагменте одно- и двухразовым употреблением повторяемость слова ограничится, тогда как по мере развертывания текста новые единицы вводятся в него все реже, а уже употребленные имеют тенденцию использоваться повторно. Иными словами, текст работает на себя: сам факт многократной повторной встречаемости превращает слово в текстовый сегмент. Повтор слова является оптимальным средством его усвоения.

Понимание иноязычного текста значительно облегчается, если он читается не малыми порциями, отдельными во времени и пространстве на отдельные учебные задания, а прочитывается сразу, целиком. Механизм повтора используется при этом на полную мощность: слова, представлявшие вначале затруднения, при повторном употреблении включаются в прогнозирующую догадку, облегчающую общее понимание основной сути текста.

Студенты неязыковых вузов к иноязычным художественным произведениям обращаются редко, и о роли и значении текста в обучении иностранному языку можно говорить лишь применительно к технической и специальной литературе. Для каждой существует своя лексика, которая часто повторяется в каждом тексте данной функциональной принадлежности и может служить смысловой опорой в процессе его понимания. Это терминология соответствующей профессиональной области, пониманию и усвоению которой помогает и владение соответствующими знаниями в своей специальности, осведомленностью в текущих внутренних и международных событиях.

При работе с текстом происходит также естественный отбор нужных и наиболее частотных лексических единиц. В пределах одного специализированного текста реализуется один и тот же лексический состав слов, что позволяет легко отсеять прочие, представленные в словарной статье. Путь от содержания к форме позволяет решить несколько задач одновременно: извлечь из текста его

общий смысл, усвоить определенную, наиболее частотную лексику, закрепить позиционные связи служебных слов.

Изучение иностранного языка вне общения с его носителями, вне его постоянного окружения делает овладение литературной иноязычной нормой без регулярной и широкой опоры на текст вообще нереальным. Поддержание ранее достигнутого уровня, активное владение иностранным языком вне естественной языковой среды становится возможным и осуществимым через постоянное обращение к тексту. Поэтому много читать на иностранном языке – один из способов овладения им.